

2 August 1945: Potsdam Agreement: Berlin is divided into 4 zones administered by the British, French, Soviet and U.S. armies of occupation

2 août 1945: Accord de Potsdam. Berlin est divisée en quatre zones. Les forces d'occupation britanniques, françaises, soviétiques et américaines administrent chacune une zone.



23 May 1949: Federal Republic of Germany (Bundesrepublik Deutschland) is established through the merger of the British, French and U.S. zones.

7 October 1949: The Soviet zone of occupation becomes the German Democratic Republic (Deutsche Demokratische Republik).

23 mai 1949: La République Fédérale d'Allemagne (Bundesrepublik Deutschland) est née de la fusion des zones britannique, française et américaine.

7 octobre 1949: La zone d'occupation soviétique devient la République démocratique allemande (Deutsche Demokratische Republik).

27 November 1958: Ultimatum of the First Secretary of the Communist Party of the Soviet Union Nikita Khrushchev: Soviets demand Allies to leave Berlin as a free, demilitarized city within 6 months.

27 novembre 1958: Ultimatum lancé par le premier secrétaire du parti communiste d'Union soviétique, N. Khrouchtchev: les Soviétiques exigent que les Alliés quittent Berlin dans un délai de six mois pour que Berlin devienne une ville libre démilitarisée.

16 December 1958: "Declaration on Berlin" by NATO Foreign Ministers: "The declaration by the Soviet Union of the inter-allied agreements on Berlin can in no way deprive the other parties of their rights or relieve the Soviet Union of its obligations."

16 décembre 1958: "Déclaration sur Berlin" faite par les ministres des Affaires Étrangères des pays de l'OTAN: "La déclaration par l'Union soviétique des accords interalliés sur Berlin ne peut en aucune façon priver les autres parties des droits que les accords leur donnent ou élargir l'URSS de ses obligations."

31 October 1962: MAC approves the BERICOM and MARCON plans as a "package of plans for possible action by NATO forces in the event that the efforts to maintain access to Berlin in accordance with the LIFE OAK plan are unsuccessful."

31 octobre 1962: Le Comité de l'Alliance Nord approuve les plans BERICOM et MARCON en tant que "ensemble de plans pour une action éventuelle des forces de l'OTAN en cas de nécessité." "Le plan d'urgence pour l'Allemagne de l'Est prévoit que Berlin ne peut en aucune façon priver les autres parties des droits que les accords leur donnent ou élargir l'URSS de ses obligations."

3 September 1971: The Four Power Agreement on Berlin: France, the U.S., the U.S.S.R., and the U.K. reaffirm their rights and responsibilities, laying the foundation to gradually reduce tensions between both parts of Germany.

3 septembre 1971: "Accord quadripartite sur Berlin": La France, les États-Unis, l'URSS et le Royaume-Uni confirment leurs droits et leurs responsabilités, posent la base à une atténuation progressive des tensions entre les deux parties de l'Allemagne.

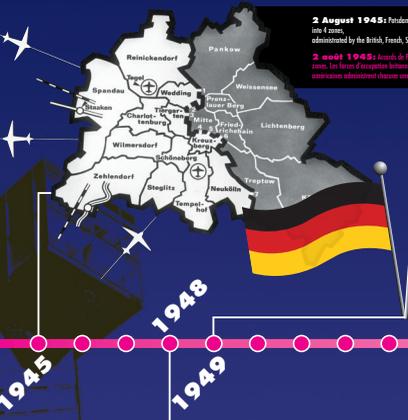
12 June 1987: U.S. President Ronald Reagan chooses General Secretary Mikhail Gorbachev to "tear down the wall."

12 juin 1987: "Tear down this wall": Le président des États-Unis, M. Ronald Reagan, choisit le secrétaire général du parti communiste d'Union soviétique, M. Mikhaïl Gorbatchev à faire tomber le mur.



3 October 1990: Unification of Germany. MAC holds special meeting

3 octobre 1990: Unification de l'Allemagne. Le Comité de l'Alliance Nord tient une réunion spéciale.



24 June 1948 – 12 May 1949: Berlin blockade and Airlift. Soviet Union blocks road and rail traffic from non-Soviet zones to Berlin. Western Allies respond with the biggest air operation in history: the Berlin Airlift.

24 juin 1948 – 12 mai 1949: Blocus de Berlin et pont aérien. L'Union soviétique bloque les mouvements routiers et ferroviaires à destination de Berlin car depuis des zones non soviétiques. Les Alliés occidentaux répondent en mettant en place le plus grand opération aérienne de tous les temps, à savoir le pont aérien de Berlin.

5 May 1955: Federal Republic of Germany joins NATO

14 May 1955: German Democratic Republic joins the Warsaw Pact.

5 mai 1955: La République Fédérale d'Allemagne devient membre de l'OTAN

14 mai 1955: La République démocratique allemande devient membre du Pacte de Varsovie.

4 April 1959: A secret planning group called LIFE OAK is created by France, the UK and the US to establish military contingency plans in case of a Soviet attack on Berlin.

4 avril 1959: La France, le Royaume-Uni et les États-Unis créent un groupe secret appelé LIFE OAK en vue d'établir des plans militaires pour le cas où l'Union soviétique lance une attaque.

4 June 1961: Khrushchev meets with U.S. President John F. Kennedy in Vienna and the US rejects Khrushchev's demand to close West Berlin.

4 juin 1961: M. Khrouchtchev rencontre le président américain M. John F. Kennedy à Vienne et l'Union soviétique refuse de fermer à l'Est Berlin.

9 August 1961: Federal Republic of Germany joins LIFE OAK

9 août 1961: La République Fédérale d'Allemagne devient membre du groupe LIFE OAK

13 August 1961: Construction of the Berlin Wall begins.

13 août 1961: La construction du mur de Berlin commence.

25 October 1961: MAC issues "Instructions to NATO Military Authorities" in initial preparation of Berlin Contingency (BERICOM) and Maritime Contingency (MARCON) plans that would apply to any military action on the Soviet side of Berlin across the city. The instructions call for "full coordination between LIFE OAK and NATO planning."

25 octobre 1961: Le Comité de l'Alliance Nord communique des "instructions aux autorités militaires de l'OTAN" en vue de la mise en œuvre des plans de contingence pour Berlin (BERICOM) et des plans de contingence maritimes (MARCON), qui permettraient d'appliquer les protocoles en cas de toute action militaire soviétique à l'ouest de Berlin. Les instructions appellent à une "coordination totale entre la planification LIFE OAK et la planification OTAN."

27 October 1961: U.S. and Soviet tanks face each other at the Checkpoint Charlie border crossing. The stand-off continues until 28 October 1961, when both sides withdraw their tanks.

27 octobre 1961: Les chars américains et les chars soviétiques se font face au point de passage Checkpoint Charlie. Le face à face dure jusqu'au lendemain, lorsque les deux parties cessent leurs tirs.



9 November 1989: Gorbachev allows the GDR Politburo to announce that East Germans will be granted freedom to travel. Large numbers of people immediately attempt to go to West Berlin. Border guards allow people across the frontier at the Checkpoint, leading to the opening and eventual fall of the Berlin Wall.

9 novembre 1989: M. Gorbatchev autorise le Politburo allemand de l'Est à annoncer que les Allemands de l'Est peuvent voyager librement. Un grand nombre de personnes essaient immédiatement de passer à Berlin-Ouest. Les gardes-frontières permettent le passage vers l'Ouest sur le point de passage Checkpoint, ce qui ouvre une brèche dans le mur de Berlin et marque le début d'un chaos.

